

From
Gypsy woman Paraschiva and *clucer* Preda Săulescu for emancipation

Treasury Department of Wallachia

Year 1846

June 10

No. 2423

Section T

Bucharest

To the Honorable Department of Justice,

The Gypsy woman Paraschiva came with a complaint to this Department saying that she appears as being a slave of Mr. *clucer* Preda Săulescu. Her mother was a Gypsy slave of St. John Monastery in Focșani and, after her father died, she married a Gypsy slave belonging to *clucer* Barbu Catargiu; this is how she got to grew up among this boyar's Gypsies. However, after being donated to *clucer* Preda, she asked for her liberation from slavery. Following such a complaint, the Honorable City Hall sent it to the Department together with a certified copy of the Decision no. 2054 and copies of documents mentioned in the complaint. Seeing that the case should be addressed to the Court in order to seek for the truth and to give a rightful decision, the Honorable Department is asked to address this complaint to the authoritative Court for a legal rule.

Head of Department ...¹.

DANIC, fund of Civil Right Department, File 375/1848.

¹ Illegible signature.



EUROPEAN
COOPERATION
ROMA
INCLUSION



Erasmus+

Project Reference : 2019-1-FR01-KA204-063142 - European Cooperation for Roma Inclusion (ECRI)
Programme Erasmus+ key action 2 "Strategic Partnership"

***Correspondence reffering to Gypsy woman Paraschiva's complaint and clucer Preda
Saulescu regarding her liberation.***

1664 (7173) October 6

† That is to say, I, Mistress Voica, wife of late Mavrodin from Muşcel, put this letter in the hands of Radu Giucle, my first nephew, as a proof to be known that as my husband was taken ill and died, I looked in my heart and decided to make arrangements for all my relatives, in order to avoid quarells after my death. Thus, I donated him a Gypsy child, Dragomir's son, and a horse and other things, as I could. And I made a deed containing all the donations I've made to my relatives, and the way they should be distributed to each of them. So, either should any of them dare to challenge or break my deed, may he or she be cursed or the anathema of the 318 saints fall upon them, whether anyone from my kin or others would break my will, which was made with my heart to arrange who and what shall receive what I gave with full peace. And the witnesses signed bellow.

October 6, year 7173

I, Mistress Voica

I, *ceauş* Tudor from Străoşti, witness

I, *iuzbaşa* Stan, witness

I, Pătru from Cepeturi, witness

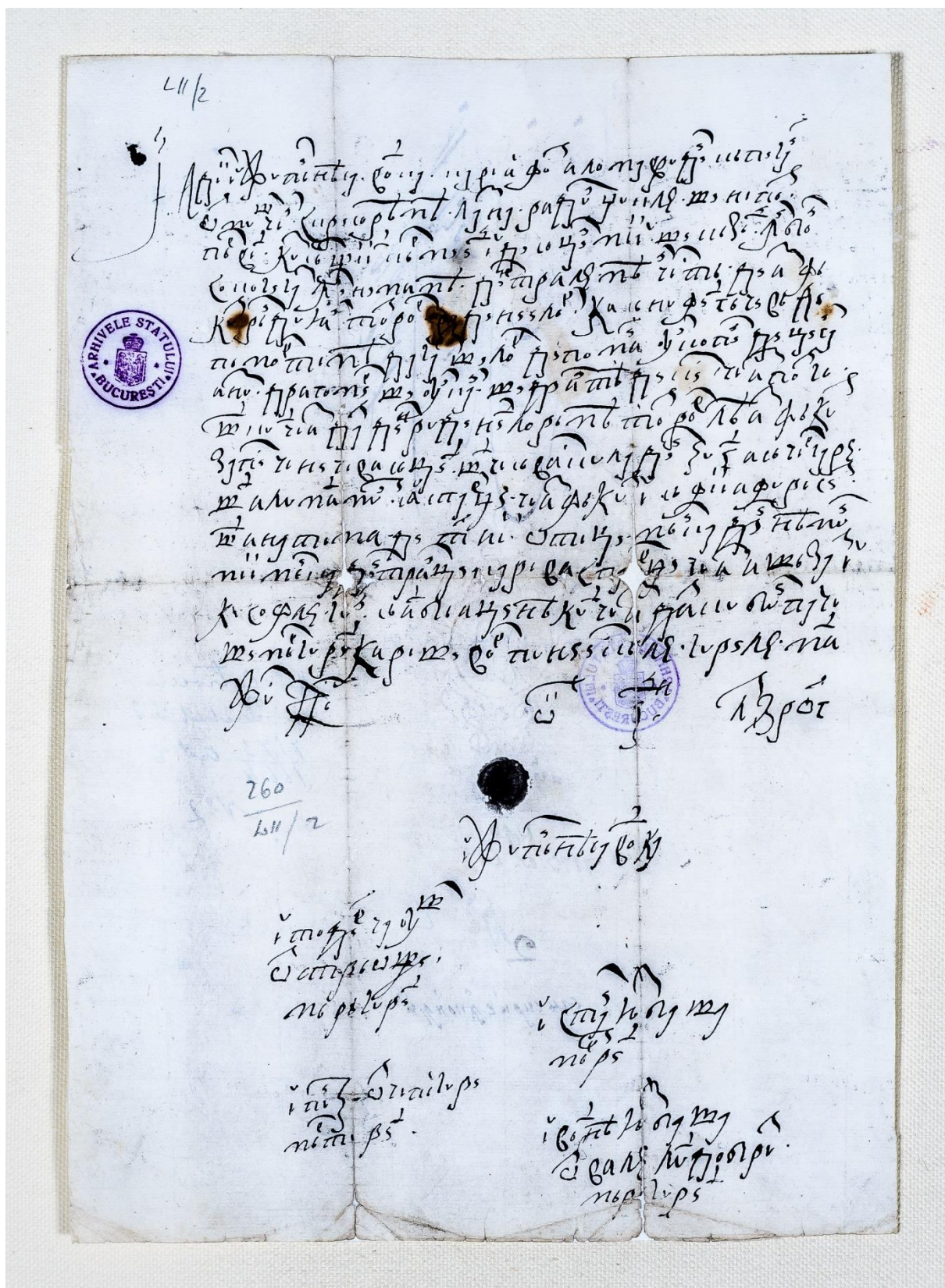
I, *iuzbaşa* Voinea from Dobrotă's Valley, witness

DANIC, Cotroceni Monastery, LII/2.

Romanian original document, in paper, with four spots of ink and with a fingerprint mark in black ink next to Ma'am Voica's signature.



Project Reference : 2019-1-FR01-KA204-063142 - European Cooperation for Roma Inclusion (ECRI)
Programme Erasmus+ key action 2 "Strategic Partnership"



Deed of Boyar-lady Voica by which she had donated a gypsy child to Radu.

10

1703 (7211) February 12

† That is to say, I, priest Dumitraşco together with my wife Stanca and my children, son of Angheli, son of Angheli Dru, have written this deed to be trustful proof for Badea Vraciu from Iaşi, that I willingly sold him a 12 years old Gypsy child named Radu, son of Oprea Burti, with no constraint for 30 talers in cash. And the sale was made with all relatives knowledge, so that to be sealed forever. To strengthen the authenticity of this deed, I wrote it myself and the witnesses will sign bellow.

M(e)s(e)ţa February 12 year 7211

† I, priest Dum(i)traşco

I, Angheli, witness

I, Radu son of Angheli

I, Mihul, witness

I, priest Mihalcea, witness

DANIC, Argeş Diocese, LXIX quator/44.

Romanian original document in paper, with five fingerprint marks in black ink next to the names of the seller and witnesses.

11. *Handwritten text in Church Slavonic script, likely a liturgical or legal document. The text is written in a cursive style with many ligatures and is partially obscured by a large, faint watermark in the center.*

+ Σποτια θ^α π^ω ρ^ω

$\gamma^{\pi} \overline{\delta \tau \lambda \iota \mu \delta}$
 $\gamma^{\pi} \overline{\delta \mu \eta \chi \alpha \tau \epsilon \mu \epsilon}$
 $\gamma^{\pi} \overline{\delta \mu \eta \chi \alpha \tau \epsilon \mu \epsilon}$
 $\gamma^{\pi} \overline{\delta \mu \eta \chi \alpha \tau \epsilon \mu \epsilon}$

Facsimil 10. DANIC, Episcopia Argeşului LXIX quator/44.

Deed of priest Dumitrascu and others to Badea, selling him a Gypsy Child named Radu.

1730 June 4²

† I have this letter as a pledge to the holy father hegumen chir Averchi(e) from Cotrăceni Monastery to be known that a Gypsy woman I own run away with a Gypsy man from the monastery and when she was found, it appeared that she had a child and she was pregnant. Therefore, the holy father gave me the Gypsy woman and her child that she said is the son of the Gipsy man named Teodor Buga from the monastery. So, I bargain with his holiness that the baby who will be born, boy or girl, shall be mine, while the boy she already had shall belong to the monastery. And to strengthen the authenticity of this deed, I signed bellow to be trusted.

4 June, year 7238 (1730)

Cup-bearer Gheorghe Drăgoescu

...³

DANIC, Cotroceni Monastery, LIV/42.
Romanian original document, in paper

² The document is available in "Roma Slavery" data base, which can be accessed at <http://ro.sclavia.romilor.ro/items/show/2146#c=0&m=0&s=0&cv=0>

³ Greek signature belonging to a witness.

Facsimil 15. DANIC, M-rea Cotroceni LIV/42

Deed of Cup-bearer Gheorghe Drăgoiescu to Cotroceni Monastery regarding the agreement for the marriage of some Gypsies.

1730 (7238) July 22

† That is to say, I, chamberlain Constandin Caramalâul together with my Ma'am Mariia, gave this deed to be trustful proof for holy father Vlădică Stavropoleos kir Ioaniichie, that we have willingly donated to the holy monastery bearing Saints Archangels as titular saints, a Gypsy child named Stanciu, son of Gypsy Radu Băjan, and a Romanian from Pitraru, named Stroe, for the memorial of our parents and our souls. Thus, we and all our kin donated them to the holy monastery, which shall own them in good peace for ever. And to strengthen the authenticity of this deed, we put our signatures bellow to be trusted.

July 22 year 7238

Chamberlain Costandin

Mariia

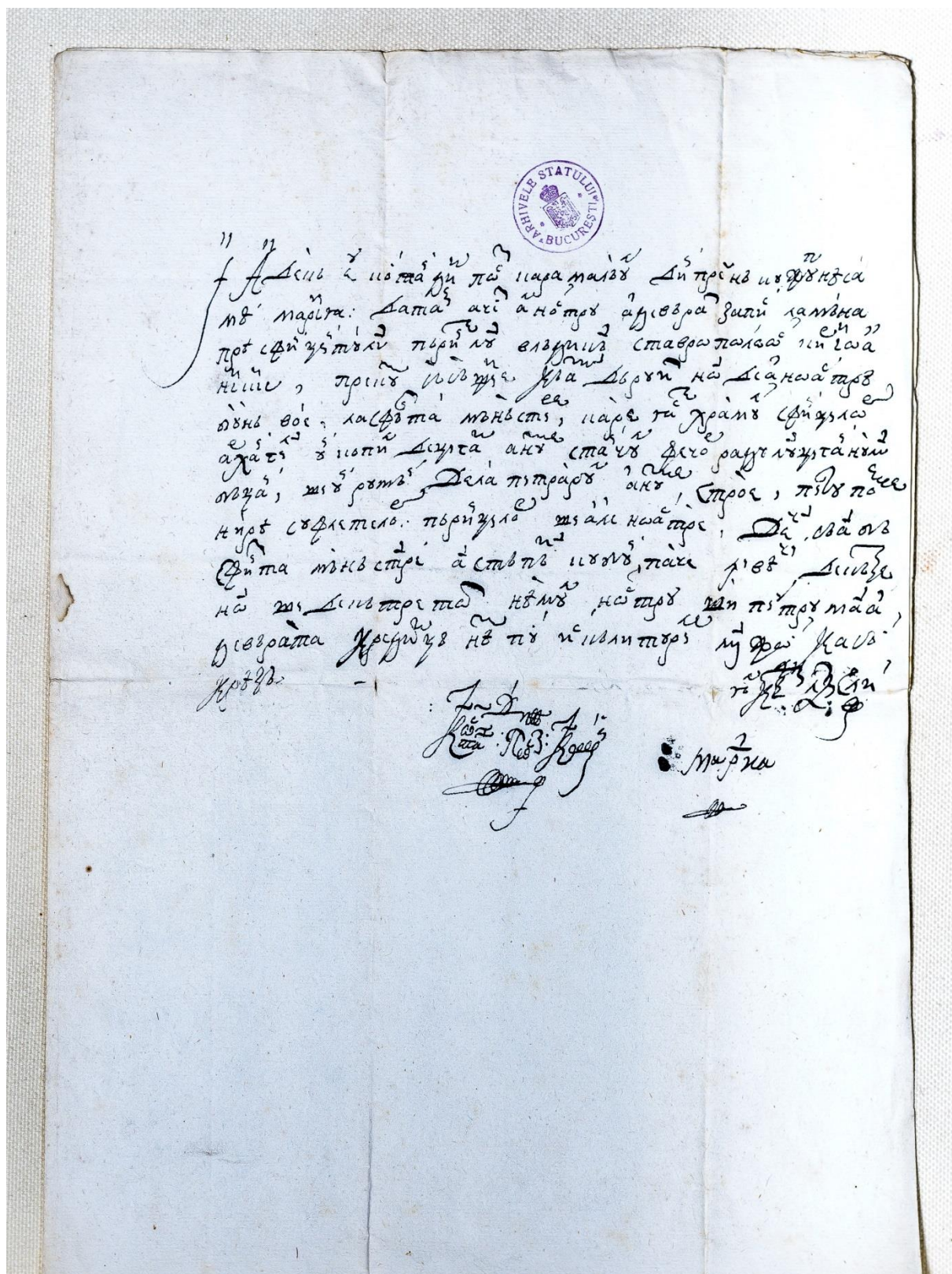


Project Reference : 2019-1-FR01-KA204-063142 - European Cooperation for Roma Inclusion (ECRI)
Programme Erasmus+ key action 2 "Strategic Partnership"

DANIC, Stavropoleos Monastery, XXI/17.

Romanian original document, in paper, with a fingerprint mark in black ink next to Maria's signature.

On the verso there is a note in Greek, dated 1730, and a mention "Vedut A. Gabiuli".



Facsimil 16. DANIC, M-reia Stavropoleos XXI/17.

Endowment deed of Constandin towards Stavropoleos Monastery, endowing a Gypsy child.

1665 December 22

† I, Hieromonk Daniel, hegumen of holy Monastery Sadova, together with all fathers who live here, where titular saint is St. Nicholas, the miracle-worker, gave this deed to His Highness, our Lord, to be certified that a Gypsy man belonging to our monastery took into marriage a Gypsy woman from the Court, named Doncuța. So that overseers Manea and Dumitru came and we gave them another Gypsy woman, Stanca, Chira's daughter ...⁴ for His Highness Vodă. And we put the Monastery's seal to certify this deed.

Pis December 22 year 7174

(Verso): Four line in Greek⁵ and the date of 1774 Dec. 22⁶.

Valea Monastery XVIII/36.

Romanian original document, in paper, difolio, with the seal of Sadova Monastery in carbon ink, representing the St. Nicholas in the middle and a marginal text in Slavic, on the circular line

Researcher

Luiza Medeleanu

⁴ Hardly legible.

⁵ One line in the top of the page, other three in the bottom, written backwards.

⁶ Written by another hand, in Latin letters.



Project Reference : 2019-1-FR01-KA204-063142 - European Cooperation for Roma Inclusion (ECRI)
Programme Erasmus+ key action 2 "Strategic Partnership"